

20 世纪最伟大的股市见证人——
安德列·科斯托拉尼

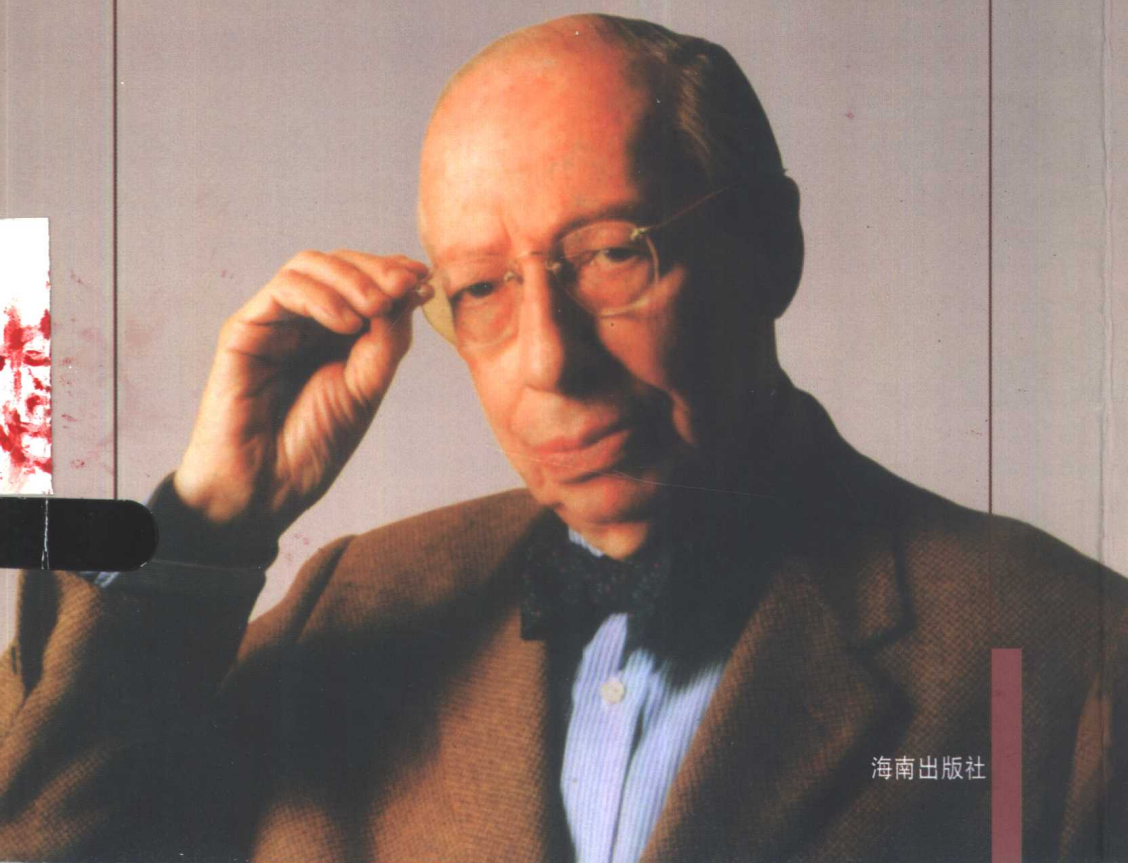
一个

投机者的智慧

Weisheit eines Spekulanten

[德] 约翰内斯·格劳斯 / 著

邓小红 梁东方 / 译



André Kostolany

海南出版社

00131385

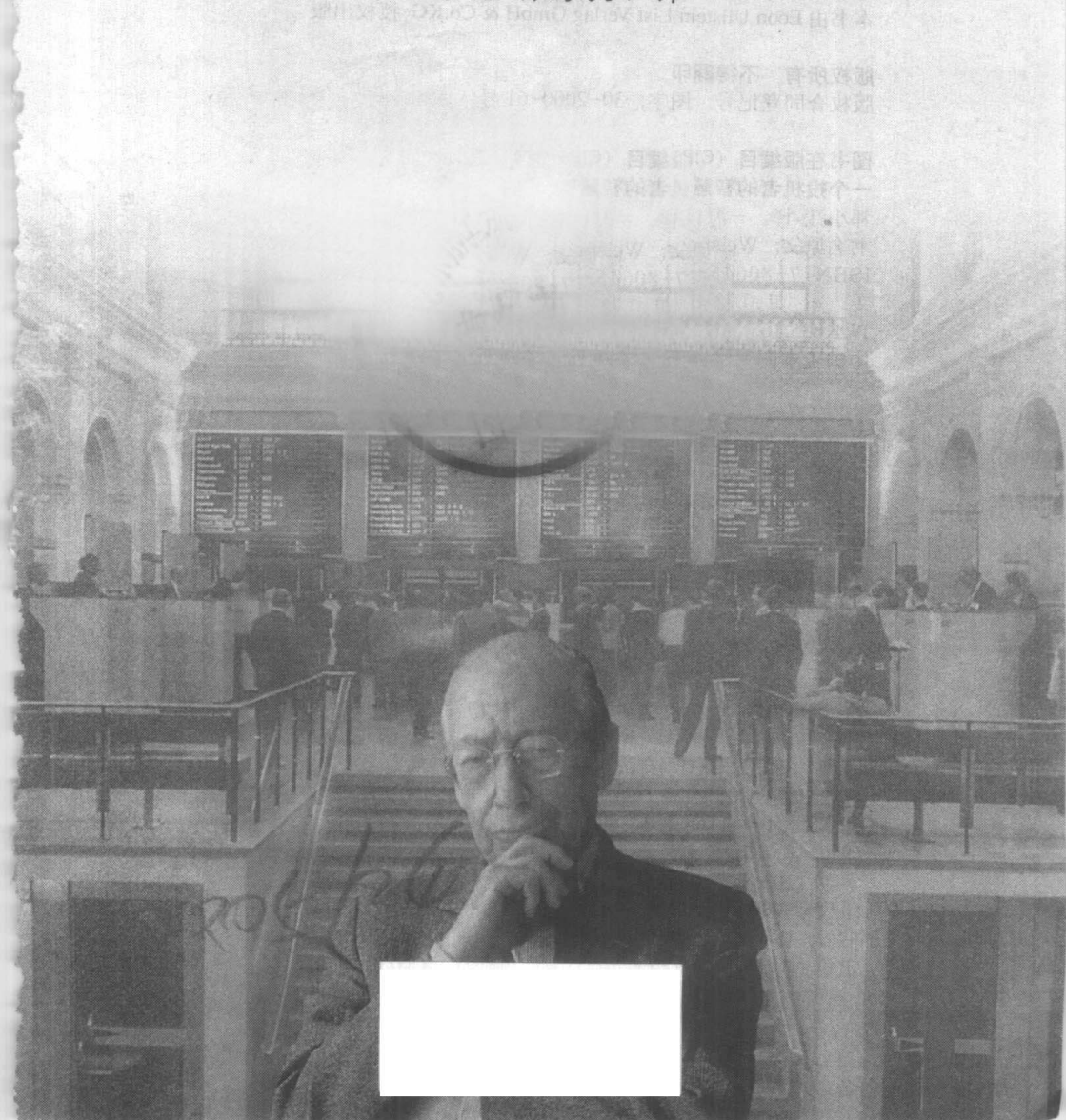
12835.165.34

01

一个投机者的智慧

约翰内斯·格劳斯 / 著

邓小红 梁东方 / 译



Weisheit eines Spekulanten

by Johannes Gross

Copyright © 1996 by Econ Ullstein List Verlag GmbH & Co.KG,München

中文简体字版权© 2001 海南出版社

本书由 Econ Ullstein List Verlag GmbH & Co.KG 授权出版

版权所有 不得翻印

版权合同登记号：图字：30-2000-61 号

图书在版编目 (CIP) 数据

一个投机者的智慧 / (德) 格劳斯(Gross,J.) 编著;

邓小红 译。—海口: 海南出版社, 2001.1

书名原文: Weisheit eines Spekulanten

ISBN 7-80645-922-7

I. ①… II. ①格… ②邓… III. 科斯托拉尼—生平事迹

IV. K835.165.34

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 81682 号

一个投机者的智慧

作者: (德) 约翰内斯·格劳斯

译者: 邓小红 梁东方

责任编辑: 苏斌 刘德军

海南出版社 出版发行

地址: 海口市金盘开发区建设三横路 2 号

邮编: 570216

电话: 0898-6812776

E-mail: hnbook@263.net

经销: 全国新华书店经销

印刷: 北京集惠印刷有限责任公司

出版日期: 2001 年 3 月第 1 版 2001 年 3 月第 1 次印刷

开本: 850 × 1168 毫米 1/32

印张: 8.125

字数: 100 千字

印数: 5000 册

书号: ISBN 7-80645-922-7/F·87

定价: 16.00 元

关于本书

在和约翰内斯·格劳斯的谈话录中，功成名就的股票投机人科斯托拉尼先生以无以比肩的广泛和深入，讲述了他浩繁的遍及世界各地的生活阅历。1906年他生于布达佩斯，父母给他提供了殷实的成长条件。他有着田园诗般的少年生活；20岁的时候开始了在巴黎的生活和工作，在那里接受了教育和培训，开始了在股票市场上的第一次成功；然后移民去了美国，在美国的股票生涯有成功也有失败，酸甜苦辣的滋味都在其中。他讲述了个人的经历也讲述了20世纪金融市场的风云变幻。

关于作者

安德列·科斯托拉尼：1906年出生于一个殷实富足的工业资本家家庭。他学了哲学和艺术史以求在艺术批评方面建立自己的事业；20岁的时候他就在巴黎的股票市场上成了一个成功的股票投机家，有了第一次成功。今天他在巴黎、慕尼黑和科特达祖尔生活；著作很多，而且是《资本》杂志的专栏作家。

约翰内斯·格劳斯：《资本》和《推动力》杂志老板，格林那与亚格公司的董事会成员，记者、电视节目主持人。其节目涉及重大的政治和经济问题，文风以幽默讽刺见长。

译者简介

邓小红，女，1986年毕业于河北师大（原河北师院）英语系，留校工作；1993年到河北进出口公司从事翻译和业务工作；1998~2000年参加了中德两国的政府交流项目，到德国学习。现在家从事英语、德语翻译工作。主要译作有《金银岛》（河北少儿版）、《欧·亨利小说全集》（时代文艺版）、《福尔摩斯探案故事集》（北京燕山版）等等。

E - MAIL: dengrose@hotmail.com

内 容 提 要

当安德列·科斯托拉尼作为世纪的见证者受邀接受采访时，所表现出来的不仅仅是一个成功的伟大市民的个人生活史，同时也是让人感动也确实感动了很多人的百年金融史。

一个投机者的智慧

安德烈·科斯托拉尼访谈录

问：安德烈·科斯托拉尼先生，您 1906 年出生于布达佩斯，居住在巴黎，工作在德国，持有美国护照，那么究竟哪里是您的家乡呢？ / 1

问：但是您的家的感觉是与哪座城市、哪些地方联系在一起的呢？扪心自问，下面的这些问题您应该如何回答：我的家在哪里？我将叶落归根于何方？哪里给我留下了对生活的铭心刻骨的印象？ / 2

问：您人生的前 20 年是在布达佩斯度过的，追忆一下旧时光，说一下当时您的家庭，好吗？ / 4

问：您是受的天主教的洗礼，不过，您的家庭本该是信犹

一个投机者
的智慧

在股票交易场上建功立业要做的不是算计，而是思想，用脑子思想。

太教的，这是为什么呢？ / 9

问：您是由一位德国的家庭女教师带大的，是吗？ / 14

问：您又是如何相对来说那么早地远离家乡匈牙利去了法国巴黎呢？这与您的职业生涯设计有关吗？ / 15

问：第一个建议后来怎么样了？ / 17

问：您直到今日还一直坚信，要做证券生意，决不可人云亦云？ / 23

问：那么，您对当前的德国经济的长期发展持乐观态度？ / 24

问：我们谈到了“建议”，您作为股票投资人是否曾以工作之便从官方那里得到过一些不是人人皆知的所谓内部消息呢？ / 25

问：您是否认为，在几个不同的国家之间搞内部控制真的有效呢？ / 30

问：您父母打过您吗？ / 33

问：我还想再回过头来说一说布达佩斯，您不仅出生，

在股票交易场上建功立业要做的不是算计，而是思想，用脑子思想。

者机投个一
的
智慧

而且成长在君主立宪制国家，还在那里上了学。您印象中刚开始的几年是怎么样的？ / 35

问：您对 1914 年战争开始爆发也有印象啦？ / 37

问：您还记得第一次世界大战爆发时匈牙利的反应吗？
/ 40

问：您的答案始终是来自于您对美国国民经济发展的信任，美元根本不会下跌的，美元属于地球上的被证实了的东西。 / 43

问：相比之下，第二次世界大战期间，德国从未开展过一次真正的全面战备防御，也没有组织过类似的工作。纳粹们一直想全面但实际上也没有彻底组织这场战争。现在，回到您的青年时代，当您从布达佩斯去了巴黎时，您已经在学校和跟您的家庭教师学了德语吗？ / 46

问：您也已经能说法语和英语吗？ / 47

问：您是怎么到了巴黎？那是在哪一年？ / 48

一个投机者的智慧

在股票交易场上建功立业要做的不是算计，而是思想，用脑子思想。

问：那是欧洲极度通货膨胀之时，对您却影响不大，是吗？ / 50

问：德国发生的恶性通货膨胀在德国人的心灵深处留下了不可磨灭的印象。自打那以后，德国人患上了永久性的与德国政治休戚与共的通货膨胀恐惧症。他们看起来似乎并没有受到这种恐惧的伤害，因为我清楚地记得，科斯托拉尼先生，他们经常在一些文字章节中提到“通货膨胀恐惧感”，而且他们非常重视马克的稳定性，并把对此稳定性的把握能力视为评判德国银行的基由，是拥戴还是攻击。您如何看待通货膨胀并不是最大的苦难的说法？ / 51

问：我们对黄金从没有这种依赖性。您估计我们落后于法国，原因何在呢？ / 56

问：现在我们谈一谈您年轻的时候在巴黎，是不是很快就进了亚历山大先生的公司了？ / 57

问：您是如何步入股市的？ / 68

问：就在您这几年成功的职业生涯期间，在德国，纳粹

在股票交易场上建功立业要做的不是算
计，而是思想，用脑子思想。

者机投个一
的
智
慧

势力逐渐强大，您对其影响力做过估计吗？ / 87

问：当 1940 年反法战争开始的时候，您和您的同事，以及法国人是如何反映的？ / 89

问：德国的犹太人的境况不同吗？ / 111

问：不过您在美国并不仅仅是成天参加各种各样的晚会，您是移民，是为了躲避迫害从欧洲逃离出来，到这里避难的。您是如何量入为出，维持生计的呢？ / 137

问：您当时的 20 万美元按当今的社会购买力折算的话，是现在的多少倍呢？ / 138

问：您是否想过办一家自己的经济实体？ / 140

问：这是一个富有的年轻人的经历。为什么您在二战结束后又回到了欧洲呢？ / 144

问：您在哪儿？ / 148

问：您想马上得到什么？ / 148

问：您最敬佩谁？最恨谁？ / 148

一个投机者的智慧

在股票交易场上建功立业要做的不是算计，而是思想，用脑子思想。

问：您当时有些什么样的梦想？ / 149

问：然后您在欧洲都做了些什么呢？股票交易所肯定都是关了门了。 / 153

问：您是如何明智地预感到，德意志帝国或者说德意志帝国的后来人的购买力会再次恢复呢？ / 156

问：那您得到了您所期待的了吗？ / 158

问：到现在为止您已经多次使用了“天主教”这个词，您本人是天主教徒，阿登纳也是天主教徒，您如何理解天主教教义？您参加天主教的宗教节日吗？您笃信天主教的教义吗？ / 162

问：在随后的几十年生涯里您又开创了一个新的事业。您成了一名记者，32年来，您为经济报刊杂志写了大量妇孺皆知、脍炙人口的文章，在您的同龄人都已经退休、赋闲在家的時候您并不服老，而是奔走各地，到处演讲，不遗余力地宣讲您的理论。您为什么要这样呢？ / 163

问：在 IOS 事件中您做得非常正确，使德国大众免遭了一

在股票交易场上建功立业要做的不是算
计，而是思想，用脑子思想。

者机投个一
的
智
慧

次大的损失。从这次事件以后，您似乎成了德国经济发展的理性指导者。您认为当今的政客是缺乏经济理性思维的，或者说您对欧洲经济政策的现状还是持满意态度？ / 179

问：为什么富有的人有危机呢？ / 190

问：您没有错过企业经济学或者是国民经济学的学习机会吧？ / 192

问：今天您是否还会说，现在，学院派的经济理论太多，实用的经验认识太少呢？ / 193

问：您对现在的大学校园和现在的学生们有什么印象？和他们有交往吗？ / 195

问：您说世界是和平的、经济是繁荣发展的，但是在非洲、在安哥拉、在莫桑比克、在印第安、在拉丁美洲还存在着种族之战；阿富汗也还没有和平；在我们的附近，古老的南斯拉夫也还是战火连绵。 / 197

问：那您是否要对那些高度发达的国家特别是西方国家来表达您的观点：人们应该自我解放？ / 200

一个投机者的智慧

在股票交易场上建功立业要做的不是算计，而是思想，用脑子思想。

问：美国总统乔治·布什提到了建立和平新秩序，虽然没有能够实现，但是，我们现在所拥有的世界的确又是一个平和的世界。不过，您对我们现在的世界秩序真是百分之百地满意吗？/ 201

问：科斯托拉尼先生，您的兴趣和关注点一直就是钱，您最大的爱好一直就是音乐，对吧？/ 202

问：您的父母亲让您去上过音乐课吗？/ 204

问：您在一生中是否结识过和您同代的大音乐家呢？/ 209

问：您认识伊高·斯塔文斯基吗？/ 213

问：其他一些人您不仅见过而且还有很多交往，特别是歌剧作曲家埃梅里希·卡尔曼；您真的喜欢他的作品吗？/ 214

问：当我想到贝拉·巴托的时候，我感到您所提到的其他那些作曲家都是在另外的一个曲子的基础上搞创作的。您是在哪儿认识的贝拉·巴托呢？/ 216

在股票交易场上建功立业要做的不是算计，而是思想，用脑子思想。

者机投个一
的
智慧

问：您认为浪漫主义和后浪漫主义之间的过渡者是谁呢？

/ 217

问：但是，并不是说音乐家都特别爱谈论钱，文学家们也不是都特别爱谈论钱，是吗？/ 219

问：您经常碰到这种情况吗？/ 220

问：那好吧。不过，要是另外一种情况，愿意和您谈谈股票或者理财的不是知识分子，不是艺术家，而只是单纯的普通消费者，他们只有微薄的普通收入；这样的话，您会对他们说些什么呢？您有哪些建议？

/ 221

问：您的生活开始于匈牙利，在后来您又把生活的重心转向了匈牙利，还在那儿买了一所房子。/ 222

问：您是如何看待匈牙利的发展的呢？/ 223

问：您如何看东欧国家呢？/ 224

问：您从布达佩斯到了巴黎，与布达佩斯的联系却从来没有间断过。除了哈波斯堡的奥拓之外，当今的匈

一个投机者的
智慧

在股票交易场上建功立业要做的不是算计，而是思想，用脑子思想。

牙利的各路豪杰之中，您还和谁有联系？ / 225

问：他的匈牙利语怎么样？ / 226

问：科斯托拉尼先生跟您谈话的人根本就想像不到您是1906年出生的，而且像我们刚才提到的，过去的人们不像今天的人们这么幸福，那个年代的人该会把您这个年龄的人作为寿星来看待了。您全身心地投入到生活中去而且总是充满激情，请允许我提出一个意思正好相反的问题：科斯托拉尼先生也会偶尔地想到死亡吗？也会想到生命的尽头吗？ / 230

问：是的，这些是与死亡相连，但却又是来自于生活的一种念头。如果允许我接着问下去的话，再以后呢？对于您来说死亡是一种终结吗？还是说死后还有某一种存在的方式继续施加自己的影响呢？ / 231

问：那您给自己留了惊喜吗？ / 232

问：您也做些身体运动吗？ / 233

问：科斯托拉尼先生，对您来说是不是有些绝对不可动摇的基本原则呢？您是不是有一些基本的观点，您

在股票交易场上建功立业要做的不是算计，而是思想，用脑子思想。

者机投个一
的
智慧